



## Risk Assessment Presentation

Tuesday, Oct. 30  
7 – 8:30 p.m.  
YWCA  
2121 E. Lake St.

## Open Houses

Tuesday, Nov. 13  
4 – 6 p.m.

East Lake Library, Meeting Room  
2707 East Lake St.

Wednesday, Nov. 14

2 - 4 p.m. and 6 – 8 p.m.

Powderhorn Park, Lakeside Room  
3400 15th Ave. S.

Thursday, Nov. 15

2 - 4 p.m. and 6 – 8 p.m.

Franklin Avenue Safety Center  
1201 E. Franklin Ave.

## South Minneapolis Neighborhood Soil Contamination Site

U.S. Environmental Protection Agency will hold a meeting on Tuesday, Oct. 30, 2007, to discuss the results of EPA's Human Health Risk Assessment. The meeting will be held at the YWCA. EPA will also discuss the results of the soil analytical data analyses and whether EPA plans to do additional soil sampling. EPA, state and city officials will be available to answer questions after a short presentation.

EPA will also hold general open houses in November at different locations (see side bar for times and locations) to give residents an opportunity to talk to EPA representatives one-on-one about the project. No formal presentations will be given during this time so you may stop by during the hours listed at the left, no appointment is needed.

Information about the site is available on the Web at: [www.epa.gov/region5/sites/cmcheartland](http://www.epa.gov/region5/sites/cmcheartland)

## Proyecto de Suelo Contaminado en el Sur de Minneapolis

La Agencia de Protección Ambiental Federal (EPA, por sus siglas en inglés), auspiciará una reunión de comunidad el Martes 30 de Octubre del 2007. El propósito de la reunión es discutir los resultados de la investigación de riesgos a la salud humana conducida por la EPA. La reunión se llevará a cabo en el YWCA. También se discutirán los resultados de la evaluación de los datos de calidad de suelo, y los planes de la EPA sobre la toma de muestras. Oficiales de la EPA, el Estado y la Ciudad estarán disponibles para contestar sus preguntas luego de una corta presentación.

La EPA también ofrecerá varias sesiones de "casa abierta" durante el mes de Noviembre, en diferentes localizaciones (vea información en la columna izquierda). Estas sesiones le darán la oportunidad de hablar uno a uno con oficiales de la EPA sobre el proyecto. No habrá presentaciones formales en estas sesiones, así que usted puede visitarnos en cualquier momento durante las horas señaladas, sin necesidad de cita previa.

Para información adicional sobre el proyecto visite el sitio de internet: [www.epa.gov/region5/sites/cmcheartland](http://www.epa.gov/region5/sites/cmcheartland)

## Oo ku saabsan Dhulka Faddarada Ciidda ee Xaafadda South Minneapolis

Hay'adda Ilaalinta Deegaanka (Environmental Protection Agency) ee Maraykanku waxay maalinta Talaaddada, 30ka Oktoobar 2007da qaban doontaa kulan ay kaga hadli doonto natiijooyinka Baaristii Halista Caafimaadka Aadamaha (Human Health Risk Assessment) ee hay'adda EPA. Waxuu kulanku ka dhici doonaa xarunta YWCA. Waxay hay'adda EPA weliba ka hadli doontaa natiijooyinka baaritaannadii macluumaadka baarista ciidda iyo in hay'adda EPA ay ku talajirto in ay ciid dheeraad ah oo soo ururiso. Masuuliyiinta hay'adda EPA, gobolka iyo magaalada ayaa diyaar u ahaan doona in ay wixii su'aalo ah ka jawaabaan ka dib soo bandhigid gaaban.

Hay'adda EPA waxay weliba bisha Noofembar qaban doontaa maalmo albaab furid kuwaasoo ka dhici doona meelo kaladuwan (fiiri gabalka geeska ku yaalla si aad u aragto waqtiyada iyo goobaha) si ay degganeyaasha u siiso fursad ay wakiillada EPA fool-ka-fool uga waraystaan mashruuca. Soo bandhigid rasmi ah goortaas lama samayn doono waxaad markaas iman kartaa saacadaha ku taxan dhanka bidix, ballan looma baahna.

Warbixinta ku saabsan goobta waxaa laga heli karaa Bogga internetka ee ah: [www.epa.gov/region5/sites/cmcheartland](http://www.epa.gov/region5/sites/cmcheartland)

## Qab Zej Zos Minneapolis Thaj Chaw Av Tsis Huv

Phab Tiv Thaw Thaj Tsam Ncig Hauv Teb Chaws Ameslivkas (U.S. Environment Protection Agency) yuav muaj ib lub rooj sab laj rau hnuv Tuesday, lub Kaum hli ntuj hnuv tim 30, xyoo 2007, yuav tham txog cov EPA Kev Tshawb Fawb Txog Kev Nkeeg. Qhov rooj sab laj no yuav nyob rau tim YWCA. EPA yuav tham txog thaum mus tshawv fawb txog cov av thiab tham seb EPA puas yuav npaj mus soj ntsuam cov av dua.

EPA, cov thawv coj hauv lub xeev thiab zej zog yuav tuaj yog tias muaj lus nug dab tsi tom qab rooj sab laj. Thiab EPA yuav muaj rooj sab laj qhib rau cov pej xeem tuaj rau thaum lub Kaum ib hli ntuj rau ob peb lub chaw txawv (saib rau ntawm ib sab txog lub caij thiab chaw nyob) kom cov pej xeem tham tau nrog cov neeg ua huajlw m hauv EPA txog qhov tshawv fawb no. Thaum lub sij hawm no yuav tsis muaj leej twg tuaj piav qhia dab tsi ces koj tuaj raws li lub sij hawm qhia rau ntawm sab laug no los tau, tsis teem caij los tau.

Yog xav paub ntxiv mus saib tau rau hauv internet: [www.epa.gov/region5/sites/cmcheartland](http://www.epa.gov/region5/sites/cmcheartland)